



# 禮 樂 集

107

天主教香港教區聖樂委員會編輯 • 香港公教真理學會出版

首數	作品名稱	作曲者	年份	作詞者	年份	備註	頁數
1	Laudate Dominum (讚頌上主)	劉榮耀 (1908-1986)	1932			詞：詠 117 修：1970	1-11
2	聖母讚主頌	江克滿 (1937-2022)	1970			詞：路 1:46b-55	12-21
3	聖母讚主頌	劉榮耀 (1908-1986)	1994			詞：路 1:46b-55	22-29
4	聖母讚主頌	劉志明 (1938-2024)	1998			詞：路 1:46b-55	30-39
5	聖母讚主頌	蔡詩亞	2025			詞：路 1:46b-55	40-42
6	垂憐頌	江文也 (1910-1983)	1948			彌撒常用經文 (Kyrie) Opus 45, No. 1	43-46
7	榮福頌	江文也 (1910-1983)	1948			彌撒常用經文 (Gloria) Opus 45, No. 2	47-53
8	信德頌	江文也 (1910-1983)	1948			彌撒常用經文 (Credo) Opus 45, No. 3	54-64
9	歡呼頌	江文也 (1910-1983)	1948			彌撒常用經文 (Sanctus) Opus 45, No. 4	65-70
10	羔羊頌	江文也 (1910-1983)	1948			彌撒常用經文 (Agnus Dei) Opus 45, No. 5	71-73

# LAUDATE DOMINUM

劉榮耀  
(1908-1986)



Moderato con spirito

1 Om-nes gen-tes!

Om-nes gen-tes!

Lau-da-te Do-mi-num, om-nes gen-tes! Lau-da-te

列國萬民，請讚美上主！一切民族，請歌頌上主！

5 Om-nes po-pu-li! Quo-ni-am

Om-nes po-pu-li!

E-um, om-nes po-pu-li!

9 con - fir - ma - ta est su - per nos,  
Quo ni - am con - fir - ma - ta est su - per nos,  
Quo - ni - am con - fir - ma - ta est

因為祂的仁愛，厚加於我們

13 mi - se - ri - cor - di - a E - jus et  
mi - se - ri - cor - di - a E - jus et  
su - per nos, mi - se - ri - cor - di - a E - jus et

17 ve - ri - tas Do - mi - ni ma-net in ae - ter -

ve - ri - tas Do - mi - ni ma-net in ae - ter -

ve - ri - tas Do - mi - ni ma-net in ae - ter -

17

上主的忠誠，必要永遠常存

21 num. num. num. Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li -

21

25

o et Spi - ri - tu - i San - cto.

光榮歸於父及子及聖神

29

Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o, et

33 nunc et sem - per et in sae - cu - la sae -

nunc et sem - per et in sae - cu - la sae -

nunc et sem - per et in sae - cu - la sae -

33

起初如何，今日亦然，直到永遠

37 cu - lo - rum. A - men!

cu - lo - rum. A - men!

cu - lo - rum. A - men!

37

# LAUDATE DOMINUM

劉榮耀  
(1908-1986)



Moderato con spirito

1 Om - nes gen - tes!

Om - nes gen - tes!

Lau - da - te Do - mi - num, om - nes gen - tes! Lau - da - te

列國萬民，請讚美上主！一切民族，請歌頌上主！

5 Om - nes po - pu - li! Quo - ni - am

Om - nes po - pu - li!

E - um, om - nes po - pu - li!

因為祂的仁愛，厚加於我們

9 con - fir - ma - ta est su - per nos,

Quo ni - am con - fir - ma - ta est su - per nos,

Quo - ni - am con - fir - ma - ta est



13 mi - se - ri - cor - di - a E - jus et  
mi - se - ri - cor - di - a E - jus et  
su - per nos, mi - se - ri - cor - di - a E - jus et

上主的忠誠，必要永遠常存

17 ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num.  
ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num.  
ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num.

光榮歸於父及子及聖神

22  
Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i

27

Si - cut e - rat in prin -

Si - cut e - rat in prin -

San - cto. Si - cut e - rat in prin -

起初如何，今日亦然，直到永遠

31

ci - pi - o, et nunc et sem - per et in sae - cu - la

ci - pi - o, et nunc et sem - per et in sae - cu - la

ci - pi - o, et nunc et sem - per et in sae - cu - la

36

sae - cu - lo - rum. A - men!

sae - cu - lo - rum. A - men!

sae - cu - lo - rum. A - men!

# 讚頌上主

劉榮耀  
(1908-1986)



Moderato con spirito

1

請 讚 頌 上 主！

請 讚 頌 上 主！

爾 眾 萬 民 請 讚 頌 上 主！ 一 切

5

請 歌 頌 祂！ 因

請 歌 頌 祂！

邦 國 請 歌 頌 祂！

9

為 在 我 們 身 上，

因 為 在 我 們 身 上，

因 為 在 我 們 身 上，

13

祂 施 展 了 祂 的 仁 慈。

祂 施 展 了 祂 的 仁 慈。

祂 施 展 了 祂 的 仁 慈。

17

上 主 的 真 誠 必 永 遠 常 存。

上 主 的 真 誠 必 永 遠 常 存。

上 主 的 真 誠 必 永 遠 常 存。

22

光 榮 歸 於 父 及 子

27

起 初

起 初

及 聖 神。 起 初

31

如 何 今 日 亦 然， 以 至 永 遠

如 何 今 日 亦 然， 以 至 永 遠

如 何 今 日 亦 然， 以 至 永 遠

36

及 世 之 世。 A - men!

及 世 之 世。 A - men!

及 世 之 世。 A - men!

# 聖母讚主頌

Allegretto grazioso con anima

江克滿  
(1937-2022)

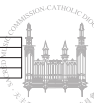


我 靈 讚 頌 上 主，

我 心 歡 樂 於 天 主 我的救 主。

因 為 祂 垂 顧 了 祂

婢 女 的 卑 微、 祂 婢 女 的 卑 微。 今



後 萬 世 萬 代 都 要 稱

23

我 有 福； 因 全 能

28

者 在 我 身 上 行 了 大

34

事， 祂 的 名 是 聖 的， 祂 的

40



仁 慈 世 世 代 代 於 無 窮

46

世， 賜 與 敬 畏 祂 的 人。

52

3

rit.

祂 伸 出 了 手 臂， 施 展 大 能，

58

驅 散 那 些 心 高 氣 傲 的 人。 祂

67





從高座上推下權勢者，卻

舉揚了卑微貧困的人。祂

曾使飢餓者，飽饗美物；

反使富有者，空手而

去。

105

*rit.* 6

他 曾 回 憶 起 自 己 的

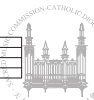
110

仁 慈， 扶 助 了 他 的 僕

116

人 以 色 列， 正 如 他 向 我 們

121



的 祖 先 所 恩 許 的， 施 恩 於

127

亞 巴 郎 和 他 的 子 孫，

132

直 到 永 遠、 直 到 永 遠、 永

直 到 永 遠、 直 到 永 遠、

138

遠。

永 遠。

143

光

148

榮 歸 於 父 及 子 及 聖

神。 起 初 如 何 今 日 亦 然， 以 至 永

154

遠 及 世 之 世。 A -

161

*pp adagio grazioso*

men. 我 靈 讚 頌 上 主！

166 *p*

# 聖母讚主頌

Allegretto grazioso con anima

江克滿  
(1937-2022)



1 我 靈 讚 頌 上

7 主， 我 心 歡 樂 於 天 主 我的救

13 主。 因 為 祂 垂 顧 了 祂

18 婢 女 的 卑 微、 祂 婢 女 的 卑 微。 今

23 後 萬 世 萬 代 都 要 稱

28 我 有 福； 因 全 能

34 者 在 我 身 上 行 了 大

40 事， 祂 的 名 是 聖 的， 祂 的

46 仁 慈 世 世 代 代 於 無 窮

52 世， 賜 與 敬 畏 祂 的 人。

58 祂伸出了手臂， 施展大

65 能， 驅散那些 心高

72 氣傲的人。 祂從高座高座

79 推下權勢者， 卻舉揚了

87 卑微貧困的人。 祂曾使飢餓者，

95 飽饗美物； 反使富有者，

103 空手而去。

109 祂曾回憶起 自

115 己的仁慈， 扶助了祂的僕

121 人 以 色 列， 正 如 祂 向 我 們

127 的 祖 先 所 恩 許 的， 施 恩 於

132 亞 巴 郎 和 他 的 子 孫，

138 直 到 永 遠、 直 到 永 遠、 永  
直 到 永 遠、 直 到 永 遠、

143 永 遠。 光

148 榮 歸 於 父 及 子 及 聖

154 神。 起 初 如 何 今 日 亦 然， 以

160 至 永 遠 及 世 之 世。 A -

*pp adagio grazioso*

166 men. 我 靈 讚 頌 上 主！

# 聖母讚主頌

劉榮耀  
(1908-1986)

Allegretto 我的靈魂頌揚上主，我的心神

歡躍於天主我的救主。

歡躍於天主我的救主。

Cantillazione

因為祂垂顧了祂婢女的卑微，今後萬世萬代都要稱我有福。





因 全 能 者 在 我 身 上 行 了

因 全 能 者 在 我 身 上 行 了

大 事， 祂 的 名 是 聖 的。

祂 的 仁 慈 世 世 代 代 於 無 窮 世， 賜 與 敬 畏 祂 的 人。

17

祂伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人。

22

祂從高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人。

祂曾使飢餓者飽饗美物，反使那富有者空手而去。

24

祂曾使飢餓者飽饗美物，反使那富有者空手而去。

祂曾回憶起自己的仁慈，扶助了祂的僕人以色列。

29

正如祂向我們的祖先所說過的恩許，施恩於亞巴

31

郎和他的子孫直到永遠。

36



*p* 光 榮 歸 於 父 及 子 及 聖 神。 起

光 榮 歸 於 父 及 子 及 聖 神。

41 *p*

初 如 何， 今 日 亦 然， 以 至 永 遠。 *rit. f* 3

起 初 如 何， 今 日 亦 然， 以 至 永 遠， 及 世 之 世。 A-men. *cresc.*

45 *cresc.* *rit. f* 3

# 聖母讚主頌

劉榮耀  
(1908-1986)



Allegretto 我的靈魂頌揚上主，我的心

我的靈魂頌揚上主，我的心神

歡躍於天主我的救主。

歡躍於天主我的救主。

Cantillazione

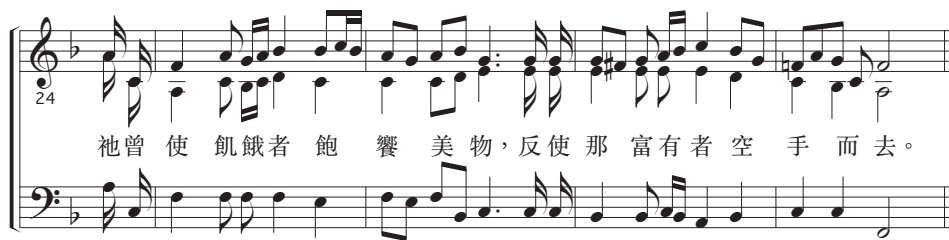
因為祂垂顧了祂婢女的卑微，今後萬世萬代都要稱我有福。

因全能者在我身上行了

因全能者在我身上行了

大事，祂的名是聖的。

大事，祂的名是聖的。



31



正如祂向我們的祖先所說過的恩許，施恩於亞巴

36



郎和他的子孫直到永遠。

41



光榮歸於父及子及聖神。起

45

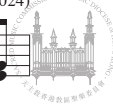


初如何，今日亦然，以至永遠。及世之世。 A-men.

# 聖母讚主頌

劉志明

(1938-2024)



Moderato

*mf* 我的靈魂

頌揚上主，

我的

心

(重句)

我的靈魂，

我的

心

我的靈魂

頌揚上

主，我的

*mf*

*rit.*

靈歡躍於我的救主、

天

主。(重句)

心靈歡躍於我的救主、

天

主。

*rit.*

Gioioso

1 因為祂垂顧了祂卑微的使女，今後萬代的

*mf*

*mf*



人 都要稱我有福、有福。(重句)

*rit.*

12 *rit.*

Con dolcezza

*mf*

2 全能者給 我作了奇

17 *mf*

事， 祂的名號

20

何 其 神 聖、 何 其 神 聖。 *mf* 祂 對 敬 畏

何 其 神 聖、 何 其 神 聖。 *mf* 祂 對 敬

23 祂 的 人 們

畏 祂 的 人 們、 人 們，

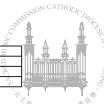
26

*cresc.* *f* 廣 施 慈 愛， 千 秋 萬 世、 千 秋 萬 世。 (重句)

廣 施 慈 愛 千 秋 萬 世、 千 秋 萬 世。

29 *cresc.* *f*

Con fortezza



3 祂 運 用 手 臂 大 施 神 威， 把 心 高 氣 傲 的 人

擊 潰。 祂 從 高 位 上 推 下

擊 潰。 推 下

擊 潰。 祂 從 高 位 上

權 貴， 卻 提 拔 了 弱 小 卑 微。 (重句)

推 下 權 貴， 卻 提 拔 了 弱 小 卑 微。

Con spirito



4 祂 使 飢 餓 者 飽 饗 美 味，

43 *f*

*mf*

卻 使 富 有 者 空 手 而 回。

46 *mf*

祂 扶 助 了 祂 的 僕 人 以 色 列， 因 為

49

祂常念及自己的仁慈，  
因為祂常念及自己的仁慈，  
正如祂曾應許我們的先祖，  
永久眷顧亞巴郎和他的家族。  
永久眷顧亞巴郎和他的家族。（重句）  
永久眷顧亞巴郎和他的家族。

# 聖母讚主頌

劉志明  
(1938-2024)



Moderato

*mf* 我的靈魂

頌揚上主，

我的心

1 (重句) 我的靈魂， 我的心

我的靈魂 頌揚上主， 我的

4 靈歡躍於我的救主、 天主。 (重句)

心靈歡躍於我的救主、 天主。

Gioioso

7 1 因為祂垂顧了祂卑微的使女， 今後萬代的

人 都要稱我有福、有福。 (重句)

Con dolcezza

*mf*

17 2 全 能 者 給 我 作 了 奇

20 事， 祂 的 名 號

23 何 其 神 聖、 何 其 神 聖。 祂 對 敬 畏  
何 其 神 聖、 何 其 神 聖。 祂 對 敬

26 祂 的 人 們  
畏 祂 的 人 們、 人 們，

29 *cresc.* 廣 施 慈 愛， 千 秋 萬 世、 千 秋 萬 世。 (重句)  
廣 施 慈 愛 千 秋 萬 世、 千 秋 萬 世。



Con fortezza

33 *f* 祂 運 用 手 臂 大 施 神 威， *mf* 把 心 高 氣 傲 的 人

36 擊 潰。 *mf* 祂 從 高 位 上 推 下  
 擊 潰。 推 下  
 擊 潰。 祂 從 高 位 上

39 權 貴， 卻 提 拔 了 弱 小 卑 微。 (重句)  
 推 下 權 貴， 卻 提 拔 了 弱 小 卑 微。

Con spirito

43 *f* 4 祂 使 飢 餓 者 飽 饗 美 味，



46 *mf*  
卻 使 富 有 者 空 手 而 回。

49  
祂 扶 助 了 祂 的 僕 人 以 色 列， 因 為

52  
祂 常 念 及 自 己 的 仁 慈，  
因 為 祂 常 念 及 自 己 的 仁 慈，

55 *cresc.* *mf* 永 久  
正 如 祂 曾 應 許 我 們 的 先 祖，

59  
眷 顧 亞 巴 郎 和 他 的 家 族。  
永 久 眷 顧 亞 巴 郎 和 他 的 家 族。 (重 句)  
永 久 眷 顧 亞 巴 郎 和 他 的 家 族。

# 聖母讚主頌

Antiphona

蔡詩亞



(對經) 我的靈魂頌揚上主，我的心神

歡躍於天主，我的救主。

Cantillazione

1 我的靈魂頌揚 上主，我的心神歡躍於天主、我的救主；  
 3 因全能者在我身上行了大事，祂的名字是聖的；  
 5 祂伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人；  
 7 祂曾使饑餓者飽饗美物，反使那富有者空手而去；  
 9 正如祂向我們的祖先，所說過的恩許；  
 11 願光榮歸於父，及子及聖神；

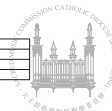
2 因為祂垂顧了祂婢女的 卑 微， 今後萬世萬代都要稱 我 有 福。  
 4 祂的仁慈世代代於無 窮 世， 賜與敬畏 祂 的 人。  
 6 祂從高座上推下權 勢 者， 卻舉揚了卑微貧 困 的 人。  
 8 祂曾回憶起自己的 仁 慈， 扶助了祂的僕人 以 色 列。  
 10 施恩於亞 巴 郎， 和祂的子孫， 直 到 永 遠。  
 12 起初如何，今日 亦 然， 直到永 遠 A - men!

(對經) 我 的 靈 魂 頌 揚 上 主， 我 的 心 神

歡 躍 於 天 主， 我 的 救 主。

# 聖母讚主頌

## Antiphona



## Cantillazione



- 1 我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主、我的救主；  
3 因全能者在我身上行了大事，祂的名字是聖的；  
5 祂伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人；  
7 祂曾使饑餓者飽饜美物，反使那富有者空手而去；  
9 正如祂向我們的祖先，所說過的恩許；  
11 願光榮歸於父，及子及聖神；



- 2 因為祂垂顧了祂婢女的卑微，今後萬世萬代都要稱我有福。  
4 祂的仁慈世代代於無窮世，賜與敬畏祂的人。  
6 祂從高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人。  
8 祂曾回憶起自己的仁慈，扶助了祂的僕人以色列。  
10 施恩於亞巴郎，和祂的子孫，直到永遠。  
12 起初如何，今日亦然，直到永遠 A - men!



(對經) 我的靈魂頌揚上主，我的心神  
歡躍於天主，我的救主。

# 垂憐頌

Andante tranquillo pietoso

江文也  
(1910-1983)



*sotto voce p*

上 主！ 矜 憐 我

們。 上 主！ 矜 憐 我 們。

*mf*

上 主！ 矜 憐 我 們。

*mf*

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Kyrie)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會 (Dec 1946 香港)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 1

*p*

基 督！ 矜 憐 我 們。

12 *p*

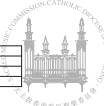
基 督！ 矜 憐 我 們。

15

*p* *mf*

基 督！ 矜 憐 我 們。

18 *p* *mf*



上 主！ 矜 憐 我 們。 上 主！

21

*f* *p*

矜 憐 我 們。 上 主！

25

*p* *mf*

上 主！ 矜 憐 我 們。

29

*f* *rit.* *dim.*

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Kyrie)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會 (Dec 1946 香港)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 1

# 垂憐頌

Andante tranquillo pietoso

江文也  
(1910-1983)



上 主！ 矜 憐 我

們。 上 主！ 矜 憐 我 們。

上 主！ 矜 憐 我 們。

基 督！ 矜 憐 我 們。

基 督！ 矜 憐 我 們。

基 督！ 矜 憐 我 們。

上 主！ 矜 憐 我 們。 上 主！

矜 憐 我 們。 上 主！

上 主！ *rit.* *dim.* 矜 憐 我 們。

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Kyrie)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會 (Dec 1946 香港)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 1



# 榮福頌

江文也  
(1910-1983)

Larghetto con grandezza, ma poco animato

1 *f*

*mf*

天主享受榮福於天，\*

4 *mf*

善人享受太平於地。

7

*f*

我們讚美祢， 我們慶頌祢，

10 *f*

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission / musicasacra.org.hk

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Gloria)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 2

我 們 崇 拜 祢， 我 們 顯 揚 祢，

14

*p* *mf* *f* *p* *poco tranquillo*

我 們 因 為 祢 的 無 上 的 光 榮 感 謝

18

*p* *mf* *f* *p*

*mf* *a tempo*

祢。 上 主 啊！ 上 主 啊！

21

*p* *mf* *f*

天 上 的 君 王， 全 能 的 天 主

24

*p* *mf* *f*



父！ 上主，天主的

獨子，耶穌基督；

上主天主，天主的羔羊，

聖父的獨子！ 除去世罪

*p* tranquillo solenne

27

31

*p* *mp* *mf*

34

*p* *mp* *mf*

38

*p*



者， 矜 憐 我 們！ 除 去 世 罪

41 *p molto legato*

者， 俯 聽 我 們 的 祈 求！

44

*p*

坐 在 聖 父 的 右 手 邊 的， 矜 憐 我 們！

47 *p*

矜 憐 我 們！ 因 為 只 有 祢 是

50 *mf*



神聖的，只有祢是主，

53

只有祢耶穌基督是至高無

56

上的，偕同聖神，永在天主

59

聖父的光榮裡。 A - men!

62

*p* *mf* *f* *ff* *p*

# 榮福頌

江文也  
(1910-1983)

Larghetto con grandezza, ma poco animato



1  
4 天主享受榮福於天，\*

7 善人享受太平於地。

10 我們讚美祢， 我們慶頌祢，

14 我們崇拜祢， 我們顯揚祢，

18 我們因為祢的無上的光榮感謝 *poco tranquillo*

21 祢。 *a tempo* 上主啊！ 上主啊！

24 天上的君王， 全能的天主

27 父！ *tranquillo solenne* 上主， 天主的

31 獨子， 耶穌基督；

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Gloria)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會出版 (Dec 1946)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 2

34 上 主 天 主， 天 主 的 羔 羊，

38 聖 父 的 獨 子！ 除 去 世 罪

*molto legato*

41 者， 矜 憐 我 們！ 除 去 世 罪

44 者， 俯 聽 我 們 的 祈 求！

47 坐 在 聖 父 的 右 手 邊 的， 矜 憐 我 們！

50 矜 憐 我 們！ 因 為 只 有 祢 是

53 神 聖 的， 只 有 祢 是 主，

56 只 有 祢 耶 穌 基 督 是 至 高 無

59 上 的， 偕 同 聖 神， 永 在 天 主

62 聖 父 的 光 榮 裡。

A - men!

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Gloria)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會出版 (Dec 1946)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 2

# 信德頌

Andante quasi adagio, con devozione

江文也  
(1910-1983)

*p*

(主禮) 我 信 只 有

一 位 天 主。<sup>\*</sup> 就 是 全 能 的 聖 父， 天 地 萬 物

*mf* *f*

無 論 有 形 無 形， 都 是 祂 所 創 造

*p*

的。 我 信 只 有 一 位 上 主， 就 是 聖 父

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Credo 信經 AD 381)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會出版 (Dec 1946)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 3





*mf* 在 萬 世 前 所 生 的 獨 子

*f*

17 *mf* *f*

*p* 耶 穌 基 督。 祂 是 出 自 天

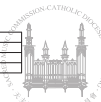
21 *p*

*mf* 主 的 天 主， 出 自 光 明 的 光 明， 出 自 真 天 主

25 *mf*

*f* 的 真 天 主； 祂 是 聖 父 所 生，

29 *f* *p*



而 非 聖 父 所 造， 因 為 祂 是 和 聖 父 同 體，

33

*f* *mf*

天 地 萬 物 是 藉 著 祂 而 受 造 的。 祂 為 了 我 們 人

37

類， 為 了 我 們 的 救 贖， 從 天 上 降

41

*mf* *f*

世。 因 聖 神 而 成 孕 生 於

45

*p* *adagio molto solenne*



童 貞 瑪 利 亞， 遂 成 為

49 *mf*

人。 祂 為 我 們 被

52 *f* *p quasi recitativo*

釘 在 十 字 架 上， 在 般 雀 比 拉 多 的 治 下 受 難，

55 8

埋 葬 於 地。 正 如 聖 經 所 載， 祂 死 後

58 *mf* *p*

*mf* 第三日復活了， *f* 升天後坐在 *p*

61 *mf* *f* *p*

全能聖父之右。 *p* 祂將來還要在

64 *p* 8 *p*

光榮之中重新降臨， *mf* 來審判生 死者；

67 *mf*

祂的國度， *ff* 祂的王權 *p* 是永遠沒有

70 *f* *ff* *p*





終 竟 的。 我 信 聖

73 *f* *p*

神 是 一 切 生 命 的 主 宰 及 活 泉，

76

發 自 聖 父 及 聖 子， 和 聖 父 聖

79

子 同 受 欽 崇， 同 享 榮 福；

82 *mf* *f*



先 知 的 預 言， 都 是 憑 著 聖

85 *f* *ff* *p*

神 而 說 的。

88 *p a tempo*

我 信 只 有 一 個 至 聖 至 公、 由 宗

91 *p a tempo*

徒 傳 下 來 的 聖 教 會。 我 信 只 有

94 *p*



*mf*

一個聖洗，為滌除一切罪孽

97 *mf*

*f* 而設的。*p* 我期待死人的復活

100 *f* *p*

*mf* 及來世的常生。*f* *ff*

103 *mf* *f* *ff*

*f* A - men.

106 *f*

# 信德頌

江文也  
(1910-1983)

Andante quasi adagio, con devozione



1 我 信 只 有

5 一 位 天 主。 \* 就 是 全 能 的 聖 父， 天 地 萬 物

9 無 論 有 形 無 形， 都 是 祂 所 創 造

13 的。 我 信 只 有 一 位 上 主， 就 是 聖 父

17 在 萬 世 前 所 生 的 獨 子

21 耶 穌 基 督。 祂 是 出 自 天

25 主 的 天 主， 出 自 光 明 的 光 明， 出 自 真 天 主

29 的 真 天 主； 祂 是 聖 父 所 生，

33 而 非 聖 父 所 造， 因 為 祂 是 和 聖 父 同 體，

37 天 地 萬 物 是 藉 著 祂 而 受 造 的。 祂 為 了 我 們 人

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Credo 信經 AD 381)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會出版 (Dec 1946)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 3



41 類， 為了我 們的救 贖， 從 天 上 降

45 世。 *adagio molto solenne* 因 聖 神 而 成 孕 生 於

49 童 貞 瑪 利 亞， 遂 成 為

52 *quasi recitativo* 人。 祂 為 我 們 被

55 釘 在 十 字 架 上， 在 般 雀 比 拉 多 的 治 下 受 難，

58 埋 葬 於 地。 正 如 聖 經 所 載， 祂 死 後

61 第 三 日 復 活 了， 升 天 後 坐 在

64 *p* 全 能 聖 父 之 右。 祂 將 來 還 要 在

67 光 榮 之 中 重 新 降 臨， 來 審 判 生 死 者；

70 祂 的 國 度， 祂 的 王 權 是 永 遠 沒 有

73 終 竟 的。 我 信 聖

76 神 是 一 切 生 命 的 主 宰 及 活 泉，

79 發 自 聖 父 及 聖 子， 和 聖 父 聖

82 子 同 受 欽 崇， 同 享 榮 福；

85 先 知 的 預 言， 都 是 憑 著 聖 神 而 說

89 的。 *a tempo* 我 信 只 有 一 個 至 聖 至 公、

93 由 宗 徒 傳 下 來 的 聖 教 會。 我 信 只 有

97 一 個 聖 洗， 為 滌 除 一 切 罪 孽 而 設 的。

101 我 期 待 死 人 的 復 活 及 來 世 的 常

105 生。 A - men.

# 歡呼頌

Largo molto maestoso

(Sanctus) *f*

江文也  
(1910-1983)



聖！ 聖！

*ff* *f quasi campane*

Red.

聖 萬 軍

Man.

Red.

之王！ 諸 天 和

Man.

Red.

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Sanctus)  
取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯  
香港公教真理學會 (Dec 1946 香港)  
曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 4

The musical score is for a piece titled 'Sanctus' (彌撒常用經文). It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The score consists of three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Chinese and Latin. The piano part includes a 'Man.' (Mandarin) section and a 'Red.' (Redemptor) section. The dynamics range from *mf* (mezzo-forte) to *f* (forte) and *p* (piano). The tempo is marked 'Allegretto'.

**System 1:** The vocal line begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a half note (C5). The piano part features a triplet of eighth notes (G3, A3, B3) followed by a half note (C4). The lyrics are '大地充滿了你的' (大地充滿了你的). The dynamics are *mf*.

**System 2:** The vocal line begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a half note (C5). The piano part features a triplet of eighth notes (G3, A3, B3) followed by a half note (C4). The lyrics are '光榮。' (光榮。) and 'Ho - san - na 於' (Ho - san - na 於). The dynamics are *p*.

**System 3:** The vocal line begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a half note (C5). The piano part features a triplet of eighth notes (G3, A3, B3) followed by a half note (C4). The lyrics are '無上之天！' (無上之天！) and 'Ho - san - na 於' (Ho - san - na 於). The dynamics are *f*.

無 上 之 天！

Andante molto tranquillo

(Benedictus) *pp*

因 主 名 而 來 的

那 一 位 真 是 有 福。

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Sanctus)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會 (Dec 1946 香港)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 4



*Poco grandioso*

*p* *mf* *f*

Ho - san - na 於 無 上 之 天 ! Ho - san - na 於

36 *p* *mf* *f*

無 上 之 天 ! Ho - san - na 於 無 上 之

40 *p*

天 ! Ho - san - na 於 無 上 之 天 !

44 *mf* *f* *ff*

Man. *f* *allargando* *ff*

# 歡呼頌

Largo molto maestoso

江文也  
(1910-1983)



(Sanctus) *f*

聖！

聖！

萬 軍 之 王！

諸 天 和 大 地

*mf* 充 滿 了 祢 的 光 榮。

*p* Ho - san - na 於 無 上 之

*f* 天！ Ho - san - na 於

*ff* 無 上 之 天！

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Sanctus)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會 (Dec 1946 香港)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 4





# 羔羊頌

Andante sostenuto pietoso

江文也  
(1910-1983)



除 免 世 罪 的 天 主

羔 羊！ 哀 憐 我 們、 哀 憐 我 們。

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！

Man.

Red.

mf

f

mp

p

6

11

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Agnus Dei)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會 (Dec 1946 香港)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 5



哀憐我們、哀憐我們。

15

*mf*

*mf*

Red. Man.

除免世罪的天主羔羊！賜我們

19

*p* *mf* *p dolce*

*p* *mf* *p dolce*

Red. Man.

平安、賜我們平安。

24

*poco rit.*

*poco rit.*

Red.

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Agnus Dei)  
取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯  
香港公教真理學會 (Dec 1946 香港)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 5

# 羔羊頌

Andante sostenuto pietoso

江文也  
(1910-1983)



除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！

哀 憐 我 們、 哀 憐 我 們。

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！

哀 憐 我 們、 哀 憐 我 們。

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！

*dolce* 賜 我 們 平 安、 *poco rit.* 賜 我 們 平 安。

(musicasacra.org.hk)

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：彌撒常用經文 (Agnus Dei)

取材自：我的主日彌撒經書 / 吳經熊 (1899-1986) 譯

香港公教真理學會 (Dec 1946 香港)

曲：江文也 (1910-1983) 1948 北京 / Op. 45, No. 5

# 禮樂集 ( 107 )

---

准 印

天主教香港教區輔理主教·夏志誠 主教·2025年3月6日 ( ref. No. 20-2025 )

作 曲：劉榮耀 江克滿 劉志明 蔡詩亞 江文也

譯 詞：吳經熊

聲 檔：黃志偉

編 輯：蔡詩亞 張月珠 馬錦廷

植 譜

天主教香港教區聖樂委員會辦事處·香港堅道十六號·天主教教區中心十樓

電話：( 852 ) 2522-7577

傳真：( 852 ) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：musicasacra.org.hk

封面及出版

香港公教真理學會·香港堅道十六號·天主教教區中心十一樓

電話：( 852 ) 2810-9381

傳真：( 852 ) 2521-8700

電郵：cts@catholic.org.hk

網址：cts.catholic.org.hk

發 行

公教進行社·香港干諾道中十五至十八號·大昌大廈十六字樓

電話：( 852 ) 2525-7063

傳真：( 852 ) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk 網址：catholiccentre.org.hk

版 次

書名編號：321-6009-342

ISBN：978-988-8767-70-0

2025年4月初版 ( A5/50 cps )

© MMXXV 天主教香港教區

---

版權所有

ALL RIGHTS RESERVED

